

informació

lesmedes

INDEX



● Benvingut • Bienvenido • Bienvenu • Welcome • Welkom • Willkommen	2
● Estem al seu servei • Estamos a su servicio • Nous sommes à votre service	
● We are at your service • Wij staan tot uw dienst • Wir stehen zu ihrer verfügung	3
● Recepció • Recepción • Réception • Reception • Receptie • Rezeption	
● Piscina • Piscina • Piscine • Swimming-pool • Schwimmbad • Zwembad	
● Botiga • Tienda • Boutique • Shop • Winkel • Lebensmittelladen	3
● Restaurant • Restaurante • Restaurant • Restaurant • Restaurant • Restaurant	
● Sala "Bona Festa" • Sala "Bona Festa" • Salle "Bona Festa"	
● "Bona Festa" room • Zaal "Bona Festa" • Saal "Bona Festa"	4
● Bungalows	5
● Bugaderia • Lavanderia • Blanchisserie • Laundry • Wasserij • Wäscherei	6
● Sanitaris • Sanitarios • Sanitaires • Toilets • Sanitaire installaties • Duschräume	
● Sauna	
● U.V.A.	
● Massatges • Masajes • Massages • Massages • Massages • Massagen	
● Piscina climatizada • Piscina climatizada • Piscine Climatisée	
● Heated Swimming-pool • Verwarmd zwembad • Beheiztes schwimmbecken	7
● Zona esportiva • Zona deportiva • Zone sportive • Sports area • Sportzone • Sportbereich	8
● Mediambient i qualitat • Medioambiente y calidad • Environnement et qualité	
● Environment and quality • Milieu en kwaliteit • Umwelt und qualität	9
● Normes de règim interior • Normas de régimen interior • Règlement interne	
● Internal regulations • Interne reglament • Platzordnung	11
● Viu l'Estartit! • Vive l'Estartit! • Vivre l'Estartit! • Feel l'Estartit! • Leef l'Estartit! • Leben sie l'Estartit!	13
● Normes i consells per visitar la zona • Regulations for visiting the area and some useful tips	
● Carrilet de l'Estartit	14
● Preus • Precios • Prices • Prix • Preis • Pruzen	
● Horari sortida • Horario salida • Timetable of departures • Horaires of depart • Abfahrtszeiten	14
● Costa Brava • Illes Medes • L'Estartit	15
● Horaris, adreces i telèfons d'interès • Timetables, addresses and useful telephons	
● Temperatura • Temperatura • Température • Temperature • Temperatur • Temperatur	
● Dades Personals • Datos Personales • Coordonnées Personnelles • Personal Particulars	
● Persönlichen Angaben • Persoonlijke Gegevens	17
● Condicions de Reserva • Condiciones de Reserva • Conditions de Reservations	
● Booking terms • Reserveringsvoorwaarden • Reservierungsbedingungen	
● Formulari de Reserva • Formulario de Reserva • Demande de Reservation	
● Application for Reservation • Reserveringsformulier • Reservierungsantrag	18

BENVINGUT
BIENVENIDO
BIENVENU
WELCOME
WELKOM
WILLKOMMEN

BENVOLGUT CAMPISTA, la família Pla-Coll i els seus col·laboradors es complauen en donar-li la benviguda al nostre càmping. Li oferim aquesta petita guia perquè conegui els nostres serveis i les possibilitats turístiques de la zona. Per qualsevol dubte o consulta posi's en contacte amb nosaltres i farem tot el que estigui al nostre abast perquè se senti com a casa.

ESTIMADO CAMPISTA, la familia Pla-Coll y sus colaboradores se complacen en darle la bienvenida a nuestro camping. Le ofrecemos esta pequeña guía para que conozca nuestros servicios y las posibilidades turísticas de la zona. Para cualquier duda o consulta póngase en contacto con nosotros y haremos todo lo posible para que se sienta como en casa.

CHER CAMPEUR, nous sommes hereux, nos collaborateurs et nous mêmes, la famille Pla-Coll, de vous souhaiter la bienvenue à notre camping. Nous vous offrons ce petit guide pour vous faire connaître nos services et les possibilités touristiques de notre région. N'hésitez pas à nous demander des renseignements supplémentaires ou quoi que ce soit.

DEAR CAMPER, both the Pla-Coll family and their employees are pleased to welcome you to the camp site. We offer you this little guide to let you know all our services and the touristic possibilities of our region. Do not hesitate to ask us for other information on anything else. We will do everything to make you feel at home.

BESTE CAMPINGGASTEN, wij, de familie Pla-Coll, en onze medewerkers hebben het genoegen u van harte welkom te heten. Wij bieden U dit gidsje aan om U op de hoogte te brengen van alle diensten die de camping U biedt en de toeristische mogelijkheden van de streek. Aarzel niet om ons meerdere inlichtingen te vragen of wat dan ook. Wij zullen er alles voor doen dat U zich thuis en op uw gemak voelt.

LIEBE CAMPINGGÄSTE, wir, die Familie Pla-Coll und auch unsere Mitarbeiter, heissen Sie herzlich willkommen. Dieser kleine Führer soll Sie mit unseren Serviceangeboten bekanntmachen und Ihnen die Sehenswürdigkeiten unserer Gegend vorstellen. Zögern Sie nicht, uns um weitere Auskünfte zu bitten oder was auch immer für Fragen zu stellen. Wir werden alles tun, damit Sie sich wie zu Hause fühlen und zufrieden sind.



ESTEM AL SEU SERVEI
ESTAMOS A SU SERVICIO
NOUS SOMMES À VOTRE SERVICE
WE ARE AT YOUR SERVICE
WIJ STAAN TOT UW DIENST
WIR STEHEN ZU IHRER VERFÜGUNG

A la seva arribada se li donarà un horari vigent.
A su llegada se le dará un horario vigente.
À votre arrivée, un horaire en vigueur vous sera remis.
Upon your arrival you will be given a current timetable.
Bij aankomst ontvangt u de geldende openingstijden.
Bei Ihrer Ankunft informieren wir Sie über die geltenden
Öffnungszeiten.

No dubti en preguntar No dude en preguntar
Demandez nous Do not hesitate to ask us
Aarzel niet te vragen Spreken Sie uns an

RECEPCIÓ ● RECEPCIÓN ● RÉCEPTION ● RECEPTION ● RECEPTIE ● REZEPTION

- Canvi • Cambio • Change • Change • Wechsel • Geldumtausch
- Caixes de seguretat • Cajas de seguridad • Coffres • Safety boxes • Kluizen • Schliessfächer
- Correus • Correos • Poste • Post service • Post • Post
- Postals • Postales • Cartes postales • Postcards • Postkaarten • Postkarten
- Segells • Sellos • Timbres • Stamps • Postzegels • Briefmarken
- Informació meteorològica • Información meteorológica • Prévision météorologique • Weatherforecast • Weer info • Welterinfo
- Telèfon • Teléfono • Telephone • Telephone • Telefoon • Telefon
- Targetes de telèfon • Targetas de teléfono • Telephone cartes • Telephone cards • Telefoon kaarten • Telefonkarten
- Excursions • Excursiones • Excursions • Excursions • Excursies • Ausflüge
- Fax
- Wifi

PISCINA ● PISCINA ● PISCINE ● SWIMMING-POOL ● SCHWIMMBAD ● ZWEMBAD



● SNACK BAR-PIZZA ●

- Pollastres rostits • Pollos asados • Poulet rôti • Roast chicken • Kip van het spit • Gegrillte Hähnchen
- Patates fregides • Patatas fritas • Pommes frites • Fried Potatoes
● Frites • Pommes Frites
- Entrepans • Bocadillos • Sandwich • Sandwich • Sandwich • Sandwich
- Gelats • Helados • Glaces • Ice cream • Ijs • Eis
- Billars • Billares • Billard • Billards • Biljart • Billard
- Tabac • Tabaco • Tabac • Tabacco • Tabak • Tabak
- TV-SAT-INTERNET



BOTIGA ● TIENDA ● BOUTIQUE ● SHOP ● WINKEL ● LEBENSMITTELLADEN

- Diaris, revistes, productes ecològics i autòctons. Diumenges a la tarda tancat.
- Periódicos, revistas, productos ecológicos y autóctonos. Domingos tarde cerrado.
- Journaux, magazines, produits écologiques et du terroir. Dimanche après-midi fermé.
- Newspapers, magazines, ecological and local products. Sundays afternoon closed.
- Kranten, magazines, ecologische en autochtone producten. Zondag avond gesloten.
- Zeitungen, Zeitschriften, Ökologische und einheimische Produkte. Sonntag Abend Geschlossen.

de/from 1/04 a/to 31/10

MENÚ I A LA CARTA. Plats especials per encàrrec. Tots els plats de la carta es poden encarregar per emportar. Podem organitzar celebracions de tota mena i també preparar el seu pastís. Aire condicionat. Reservin taula a Recepció.

MENÚ Y A LA CARTA. Platos especiales por encargo. Todos los platos de la carta se pueden encargar para llevar. Podemos organizar todo tipo de celebraciones y también prepararle un pastel. Aire acondicionado. Reserven mesa en Recepción.

MENU ET À LA CARTE. Les plats spéciaux il faut les commander en avance. Tous les plats à la carte peuvent être commandés pour emporter. Nous pouvons organiser toutes sortes de fêtes et, si nécessaire, confectionner un gâteau. Local climatisé. Réservez votre table à la Réception.

MENU AND "A LA CARTA". Special dishes must be ordered in advance. All the dishes on the card can be ordered to take away. We can organise all kinds of celebrations, and even prepare your party cake! Air conditioning. Book your table at Reception.

MENU EN "A LA CARTE". Speciale gerechten moeten vooruit besteld worden. Indien gewenst, kunnen de gerechten van de kaart worden meegenomen. Wij kunnen allerlei vieringen organiseren en ook een taart klaarmaken. Luchtverversing. Reserveer uw Tafel bij de Receptie.

MENUE UND "A LA CARTE". Spezielle Gerichte müssen vorbestellt werden. Sie können alle unsere Gerichte bestellen, um sie mitzunehmen. Wir organisieren für Sie die verschiedensten Feiern. Auf Wunsch stellen wir Ihnen auch gern eine entsprechende Torte zur Verfügung. Klimaanlage. Reservieren Sie Ihren Tisch an der Rezeption.



SALA "BONA FESTA" ● SALA "BONA FESTA" ● SALLE "BONA FESTA"
"BONA FESTA" ROOM ● ZAAL "BONA FESTA" ● SAAL "BONA FESTA"

● Aquesta sala està especialment destinada a les activitats dels nens, acompanyats dels animadors. Si alguna altra persona del càmping volgués fer-ne ús per alguna altra activitat, pot demanar-ho a la Recepció. Les activitats s'exposen en els taulers d'anuncis que hi ha en els blocs de serveis i la botiga.

● Esta sala está especialmente destinada a las actividades de los niños, acompañados de los animadores. Si alguna otra persona del camping quisiera utilizar la Sala "Bona Festa" para otra actividad, puede solicitarlo en Recepción. Las actividades se exponen en los tableros de anuncios que se encuentran en los bloques de servicios y en la tienda.

● Cette salle est spécialement destinée aux activités des enfants accompagnés des animateurs. Si une personne du camping désire utiliser cette salle pour autre chose, elle en peut faire la demande à la Réception. Les activités sont annoncées sur les tableaux d'affichage qui se trouvent dans les blocs des toilettes et dans la boutique.

● This room is specially intended for children's activities accompanied by a playgroup leader. However, anyone wishing to use the room for any other purpose, may request permission at the Reception desk. Information on activities and events can be found on the notice boards in the shop and toilets.

● Hier worden allerlei recreatieve-activiteiten voor Kinderen georganiseerd onder toezicht. Indien iemand op de Camping deze zaal voor andere doeleinden wil gebruiken, dan kan hij dit bij de Receptie aanvragen. De activiteiten worden op borden in de sanitaire afdeling en de winkel aangekondigd.

● Dieser Saal ist insbesondere für die Aktivitäten der von der Animatoren begleiteten Kinder bestimmt. Wenn andere Campinggäste den Raum benutzen möchten, fragen Sie bitte an der Rezeption. Die Veranstaltungen werden auf dem Anschlagbrett an den Duschräumen und am Laden angekündigt.



● Entrades dissabtes a partir de les 16.00h i sortides dissabtes abans de les 10.00h. No admetem cap tipus d'animal domèstic. El canvi de roba es farà el dissabte a la recepció. Poden demanar a la Recepció si estan interessats en contractar un servei de neteja extra pel seu bungalow.

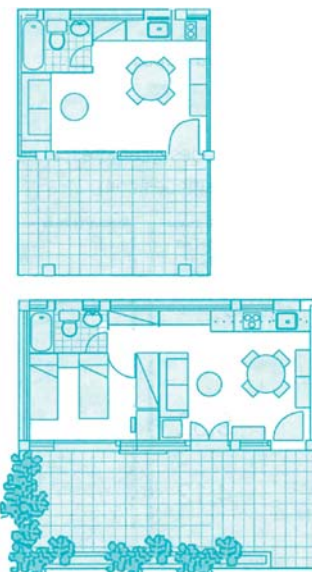
● Entradas sábados a partir de las 16.00h y las salidas los sábados antes de las 10.00h. No admitimos animales domésticos. El cambio de ropa se hace los sábados en recepción. Si están interesados en contratar un servicio de limpieza extra para su bungalow pregunten en Recepción.

● Arrivées les samedis, à partir de 16h00 ; départs les samedis, avant 10h00. Les animaux domestiques ne sont pas admis. Le linge de rechange est disponible le samedi, à la réception. Les personnes désireuses de souscrire un service de nettoyage supplémentaire pour leur bungalow sont priées de s'adresser à la réception.

● Arrivals on Saturdays from 16.00 and departures Saturdays before 10.00. No types of pets are allowed. Linen is changed every Saturday at Reception. If you wish to hire an extra cleaning service for your bungalow, please contact Reception.

● Aankomst op zaterdag vanaf 16.00 uur en vertrek op zaterdag voor 10.00 uur. Huisdieren worden niet toegelaten. De verwisseling van linnengoed vindt op zaterdag bij de receptie plaats. U kunt bij de receptie om een extra schoonmaakdienst vragen voor uw bungalow als u daarin geïnteresseerd bent.

● Ankunft samstags ab 16.00 Uhr. Abreise samstags bis spätestens 10.00 Uhr. Haustiere sind nicht geduldet. Die Wäsche kann jeweils samstags an der Rezeption gewechselt werden. Einen speziellen Reinigungsdienst für Ihren Bungalow können Sie mit der Rezeption verabreden.



- Oberta cada dia. Tant la rentadora (capacitat 7Kg) com la secadora funcionen amb fitxes que es compren a la Recepció.

Programes rentadora:

1. 60 °C
2. 50 °C
3. 30 °C
4. 20 °C

Programes secadora: High - 80 °C
Midium - 60 °C
Low - 40 °C

- Abierta cada dia. La lavadora (capacidad 7Kg) y la secadora funcionan con fichas que se compran en la recepción .

Programas lavadora:

1. 60 °C
2. 50 °C
3. 30 °C
4. 20 °C

Programas secadora: High - 80 °C
Midium - 60 °C
Low - 40 °C

- Ouvert tous les jours. Le lave-linge (capacité 7Kg) et le séchoir fonctionnent avec des jetons à retirer à la réception.

Programmes lave-linge:

1. 60 °C
2. 50 °C
3. 30 °C
4. 20 °C

Programmes séchoir: High - 80 °C
Medium - 60 °C
Low - 40 °C

- Open every day. Both the washer (capacity 7Kg) and the dryer operate with tokens sold at Reception.

Washer programmes:

1. 60 °C
2. 50 °C
3. 30 °C
4. 20 °C

Dryer programmes: High - 80 °C
Medium - 60 °C
Low - 40 °C

- De hele dag geopend. Zowel de wasmachine (capaciteit 7Kg) als de droger werken op fiches die u bij de receptie kunt kopen.

Wasprogramma's:

1. 60 °C
2. 50 °C
3. 30 °C
4. 20 °C

Droogprogramma's: High - 80 °C
Medium - 60 °C
Low - 40 °C

- Täglich geöffnet. Die Waschmaschine (Fassungsvermögen: 7Kg) und der Wäschetrockner funktionieren mit Münzmarken, die Sie bei der Rezeption erwerben können.

Waschprogramme:

1. 60 °C
2. 50 °C
3. 30 °C
4. 20 °C

Trockenprogramme: High - 80 °C
Medium - 60 °C
Low - 40 °C





● Hi ha dues instal·lacions sanitàries amb aigua calenta gratuïta. A més, el càmping disposa de rentadores, assecadora, nursery, bany complet per a disminuïts físics i WC químic. La Direcció del càmping agrairà que qualsevol deficiència en les instal·lacions o en el seu funcionament sigui comunicada a la persona encarregada de cada instal·lació, o bé directament a la Direcció.

● Hay dos instalaciones sanitarias, con agua caliente gratis. Además, el camping dispone de lavadoras, secadora, nursery, baño completo para disminuidos físicos y WC químico. La Dirección del camping agradecerá que cualquier deficiencia en las instalaciones o en su funcionamiento sea comunicada a la persona encargada de cada instalación, o directamente a la Dirección.

● Il y a deux installations sanitaires avec eau chaude gratuite. Le camping dispose en outre de machin à laver, séchoir, nursery, salle de bain complète pour handicapés physiques et WC chimique. La Direction du camping vous serait reconnaissante de lui faire savoir directement ou de communiquer à la personne chargée de chacune des installations toute déficience dans celles-ci ou dans leur fonctionnement.

● Two sanitary areas with toilet and washing facilities are available, with free hot water. The camping site also provides a washing machine, dryer, baby changing room, a bathroom for handicapped and chemical toilet. The Management would like any deficiencies or faults reported directly to the Manager's office.

● U heeft de beschikking over twee sanitaire installaties met gratis warm water. De camping beschikt tevens over wasmachines, droogtrommels, wasruimte voor babys, badgelegenheid voor invaliden en chemische WC'S. De Directie van de camping zou het zeer op prijs stellen indien gebreken aan de installaties of slecht functioneren daarvan worden doorgegeven.

● Es gibt zwei Duschräume mit kostenlosem Warmwasser. Ausserdem verfügt der Campingplatz über eine Waschmaschine, Wäschetrockner, Raum für Babypflege, komplettes Bad für Körperbehinderte und chemisches WC. Die Direktion bittet Sie, alle etwaigen Mängel an den Einrichtungen und ihrer Funktionsweise der für die jeweiligen Anlagen zuständigen Person oder direkt der Direktion mitzuteilen.



● SAUNA ●

- Oberta cada dia. Reserves a la Recepció (a partir de dues persones).
- Abierta cada día. Reservas en Recepción (a partir de dos personas).
- Ouverte toute la semaine. Reservations dans la Réception (dès deux personnes).
- Open every day. Bookings at the reception (from two persons).
- Elke dag geopend. Reserveringen bij de receptie (vanaf twee personen).
- Täglich geöffnet. Auf Vorbestellung an der Rezeption (ab zwei Personen).

5,4€ X



● U.V.A. ●

⌚ 20': 5,4€ ● +18 anys ● +18 years

- Obert cada dia ● abierto cada día ● ouvert toute la semaine ● open every day ● elke dag geopend ● Täglich geöffnet

MASSATGES ● MASAJES ● MESSAGES ● MASSAGES ● MASSAGES ● MASSAGEN

9:00 – 11:00

⌚ 30': 25,00€

- Dimecres i divendres ● miércoles y viernes ● mercredi et vendredi ● Wednesday and Friday ● woensdag und vrijdag ● Mittwoch und Freitag
- Reserves a la recepció ● reservas en recepción ● reservations dans la réception ● bookings at the reception ● Reserveringen bij de receptie ● Auf Vorbestellung an der Rezeption

PISCINA CLIMATIZADA ● PISCINA CLIMATIZADA ● PISCINE CLIMATISÉE HEATED SWIMMINGPOOL ● VERWARMD ZWEMBAD ● BEHEIZTES SCHWIMMBECKEN

de/from 15/09 a/to 15/06

29°C

- Oberta cada dia ● Abierta cada día ● Ouverte toute la semaine ● Open every day ● Elke dag geopend ● Täglich geöffnet



8:00 – 23:00

● Hi ha 1 pista de tennis quick, 1 pista poliesportiva per a la pràctica de bàsquet i futbito, 1 pista de volley platja i una zona verda amb bancs per assure's. A la recepció reservem la pista de tennis (7€ hora i 8.5€ si es necessita llum), també lloguem material d'esport.

● Hay 1 pista de tenis quick, 1 pista polideportiva para jugar a baloncesto y a futbito, 1 pista de voley playa y una zona verde con bancos para sentarse. En la recepción reservamos la pista de tenis (7€ hora y 8.5€ si se necesita encender la luz) En recepción alquilamos material de deporte.

● Il y a un court de tennis quick, 1 piste omnisports pour jouer au basket et au football de salon, 1 terrain de volley de plage et un espace vert avec des bancs. Le court de tennis se réserve à la réception (7€ de l'heure; 8,5€ s'il faut allumer l'éclairage). Du matériel de sport à louer est disponible à la réception.

● There is a tennisquick court, a multi-purpose court for basketball and five-a-side football, a beach volleyball court and a green area with benches for sitting. At Reception you can book the tennis court (7€ per hour, 8.50€ if you require lighting) and also hire sports equipment.

● Er is 1 kunststof tennisbaan, 1 sportbaan voor de beoefening van basketbal en zaalvoetbal, 1 strandvolleybalbaan en een groene zone met zitbanken. Bij de receptie kunt u de tennisbaan reserveren (7€/uur en 8,5€ als er licht nodig is). Ook kunt u er sportmateriaal huren.

● Zur Verfügung stehen ein Quick-Tennis-Platz, eine Mehrzweckanlage für Basketball und Hallenfußball, ein Strandvolleyball-Platz und eine Grünanlage mit Bänken zum Ausruhen. Bei der Rezeption können Sie sich den Tennisplatz reservieren lassen (7€ die Stunde, mit Beleuchtung 8,50€) und auch diverses Sportmaterial ausleihen.



PROMOCIONS I DESCOMPTES	
SAUNA	👤 X 1 Sauna = 5,4€ 👤 👤 X 10 Saunes = 42€
SOLARIUM	1 Fitxa = 5,4€ 10 Fitxes = 42€
MASSATGES	🕒 30' = 25€
TENNIS	Lloguer diürn 🕒 60' = 7€ 🕒 60' X 10 = 56€
	Lloguer nocturn 🕒 60' = 8,5€ 🕒 60' X 10 = 68€



ESTIMEM L'ESTARTIT, AJUDA'NS A CONSERVAR-LO.

- Perque creiem en un desenvolupament respectuós amb l'entorn que ens envolta, per això tenim implantat un sistema de gestió mediambiental que ha estat certificat segons la norma ISO 14001:1996 i el reglament EMAS de la Unió Europea.
- Perque creiem que el client ha de tenir unes vacances excel·lents que compleixin les seves expectatives inicials, per això tenim implantat un sistema de gestió de la qualitat, el qual ha estat certificat segons la norma ISO 9001:2000 i la marca Q-QUALITAT de l'ICTE.

ALTRES ASPECTES SOBRE EL SISTEMA DE GESTIÓ AMBIENTAL I DE QUALITAT.

- Si volen tenir més informació sobre el sistema de gestió mediambiental i de qualitat, ho poden demanar a recepció.
- Si tenen alguna suggerència per millorar la nostra gestió mediambiental i de qualitat, tenen a la disposició la bústia verda que està situada a la façana de la recepció i les enquestes de satisfacció que es facilitaran abans de la seva sortida.

AMAMOS L'ESTARTIT, AYÚDANOS A CONSERVARLO.

- Porque creemos en un desarrollo respetuoso con el entorno que nos rodea, por eso tenemos implantado un sistema de gestión medio ambiental que ha sido certificado según la norma ISO 14001:1996 y el reglamento EMAS de la Unió Europea.
- Porque creemos que el cliente ha de tener unas vacaciones excelentes que cumplan sus expectativas iniciales, por eso tenemos implantado un sistema de gestión de la calidad, el cual ha sido certificado según la norma ISO 9001:2000 y la marca Q-CALIDAD del ICTE.

OTROS ASPECTOS SOBRE EL SISTEMA DE GESTIÓN AMBIENTAL Y DE CALIDAD.

- Si desean tener más información sobre el sistema de gestión medio ambiental y de calidad, lo pueden solicitar en recepción.
- Si tienen alguna sugerencia para mejorar nuestra gestión del medio ambiente y de la calidad, tienen a su disposición el buzón verde que está situado en la fachada de recepción y las enquestes de satisfacció que les facilitaremos antes de su salida.

NOUS AIMONS L'ESTARTIT, AIDEZ-NOUS À LA PRÉSERVER.

- Parce que nous croyons au développement respectueux de l'environnement, nous avons mis en place un système de gestion environnementale qui a été agréé conforme à la norme ISO 14001:1996 et au règlement EMAS de l'Union européenne.
- Parce que nous croyons que le client doit passer d'excellentes vacances à la hauteur de ses attentes, nous avons implanté un système de gestion de la qualité qui a été agréé conforme à la norme ISO 9001:2000 et à la marque Q-QUALITAT de l'ICTE (Institut espagnol de la qualité touristique).

AUTRES ASPECTS RELATIFS AU SYSTÈME DE GESTION DE L'ENVIRONNEMENT ET DE LA QUALITÉ.

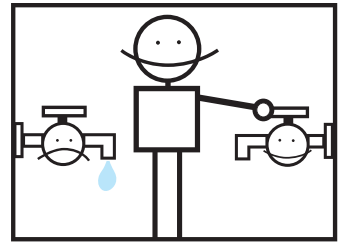
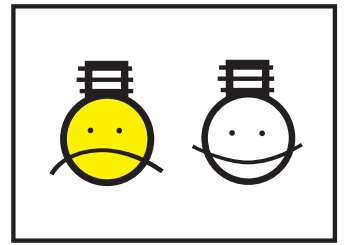
- Pour en savoir plus sur le système de gestion de l'environnement et de la qualité, adressez-vous à la réception.
- Pour toute suggestion concernant l'amélioration de notre gestion de l'environnement et de la qualité, une boîte verte est à votre disposition sur la façade de la réception. Vous pouvez également nous en faire part en répondant aux enquêtes de satisfaction qui vous seront remises avant votre départ.

WE LOVE L'ESTARTIT, HELP US TO PRESERVE IT.

- Because we believe in development that respects the environment that surrounds us, we have implanted an environmental management system which has been certified in accordance with the ISO 14001:1996 standard and the European Union's EMAS regulations.
- Because we believe our customers deserve an excellent holiday that fulfils their initial expectations, we have implanted a quality management system which has been certified in accordance with the ISO 9001:2000 standard and the Spanish Tourism Quality Institute's Q-QUALITY symbol.

OTHER ASPECTS ON THE ENVIRONMENTAL AND QUALITY MANAGEMENT SYSTEM.

- If you would like further information on the environmental and quality management system, please ask at Reception.
- If you have any suggestions about how to improve our environmental and quality management, there is a green post box on the façade of reception, as well as the satisfaction surveys you will be given before your departure.



WIJ HOUDEN VAN L'ESTARTIT, HELP ONS HET DORP IN GOEDE CONDITIE TE HOUDEN.

- Wij geloven namelijk in een ontwikkeling die onze omgeving met respect behandelt. Daarom hebben wij een milieubeheersysteem geïmplementeerd dat is gecertificeerd volgens de norm ISO 14001:1996 en de EMAS-verordening van de Europese Unie.
- Omdat wij vinden dat de gast een voortreffelijke vakantie moet hebben die voldoet aan zijn verwachtingen, hebben wij een kwaliteitsmanagementsysteem geïmplementeerd, dat is gecertificeerd volgens de norm ISO 9001:2000 en het kwaliteitslabel Q-QUALITAT van het ICTE (Instituut voor de Spaanse toeristische kwaliteit).

ANDERE ASPECTEN MET BETREKKING TOT HET MILIEUBEHEER- EN KWALITEITSMANAGEMENTSYSTEEM.

- Mocht u meer informatie over het milieubeheer- en het kwaliteitsmanagementsysteem wensen, kunt u hierom bij de receptie vragen.
- Mocht u een tip hebben om ons milieu- en kwaliteitsbeleid te verbeteren, dan heeft u de groene bus aan de gevel van de receptie en de tevredenheidsenquêtes die u voor vertrek worden overhandigd tot uw beschikking.



WIR LIEBEN L'ESTARTIT. HELFEN SIE UNS, ES ZU ERHALTEN.

- Weil wir von einer umweltfreundlichen Entwicklung überzeugt sind, haben wir ein Umweltmanagementsystem übernommen, das nach ISO 14001:1996 und den EMAS-Richtlinien der Europäischen Union zertifiziert ist.
- Weil wir davon überzeugt sind, dass unsere Gäste Recht auf einen ungestörten Urlaub haben, der ihren Erwartungen voll gerecht wird, haben wir ein Qualitätsmanagementsystem übernommen, das nach ISO 9001:2000 und der Marke Q-QUALITAT des spanischen ICTE-Instituts zertifiziert ist.

WEITERE ASPEKTE ZUM UMWELT- UND QUALITÄTSMANAGEMENTSYSTEM

- Bei der Rezeption können Sie gern weitere Auskunft zu unserem Umwelt- und Qualitätsmanagementsystem einholen.
- Sollten Sie Anregungen zur Verbesserung unseres Umwelt- und Qualitätsmanagements haben, steht Ihnen diesbezüglich der grüne Briefkasten an der Rezeption zur Verfügung. Entsprechende Anmerkungen können Sie uns auch mit dem Fragebogen zukommen lassen, den wir Ihnen vor Ihrer Abreise zum Ausfüllen aushändigen.

NORMES DE RÈGIM INTERIOR NORMAS DE RÉGIMEN INTERIOR RÈGLEMENT INTERNE INTERNAL REGULATIONS INTERNE REGLAMENT PLATZORDNUNG



21:00 – 07:00h

NORMES DE RÈGIM INTERIOR

- Per facturar la seva estada, li comptarem les nits que vostè hagi passat en el càmping. La factura pot pagar-la el mateix dia de sortida, abans de les 12.00h., o amb uns dies d'antelació. Igualment, el dia de la seva sortida, la parcel·la haurà de restar lliure i neta abans de les 12.00 hores. Si canvia les dates de sortida que vostè ha reservat, comunicuï-ho el dia d'arribada ja que si no li cobrarem el total de dies reservats.
- **Aparqui el cotxe dins la seva parcel·la** (parcel·la = 1 caravana o tenda + 1 cotxe).
- Acompanyi als nens als sanitaris i vigili'ls quan aquests juguin.
- L'accés a l'interior del càmping està reservat als clients. Aquelles persones que desitgin entrar-hi (visites, passeig) se'ls retindrà un document d'identitat i se'ls cobrarà un dia d'estada.
- No deixi els seus diners i documents al cotxe o tenda, ni vagi a la platja amb objectes de valor. Utilitzi les caixes fortes situades a Recepció. En cas de robatori o anormalitat avisi tot seguit a la Direcció.
- Preguem que es respecti l'horari de silenci, de les 24.00 a les 7.00 hores. Si observés cap desordre o fos molestat per altres persones, adrexi's a la Direcció i indiqui el número de parcel·la on es produeix el desordre.
- La barrera es tancarà a les 24.00 hores. Els clients que arribin més tard hauran de deixar el cotxe a l'aparcament de l'entrada.
- No es permet la circulació de vehicles fins a les 7.00 hores.
- La velocitat màxima permesa al càmping és de 10 km/hora.
- Mantingui net el seu entorn, faci servir bosses per a les deixalles i, una vegada plenes i tancades, llienci-les als contenidors situats a l'entrada del càmping.
- Estengui la bugada discretament.
- Respecti les nostres flors, arbres i arbusts.
- El càmping Les Medes té redactat un Pla d'Emergència, del que se'n fa un simulacre anualment i es dona la formació corresponent a tots els empleats. En cas de produir-se una emergència, els hi demanem que facin cas a les indicacions dels empleats del càmping.
- Si observa algun fet que pugui comportar una emergència, disposa de dues alarmes situades en els blocs de serveis sanitaris que donaran avis a Recepció.
- Si sent la sirena d'alarma general, cal que abandoni el càmping el més ràpid possible per l'accés principal o per la sortida d'emergència de la zona de rentat de cotxes, DEIXANT SEMPRE EL COTXE, CARAVANA O TENDA A LA PARCEL·LA.
- Per a la seva seguretat i la dels altres clients, els recomanem que mantinguin en bon estat la instal·lació de gas de la seva caravana o autocaravana. Al supermercat hi poden trobar recanvis.
- Li preguem que els dies de vent fort s'abstingui de fer barbacoes.
- Assabenti's de les normes del Reglament interior del Càmping que es troben a Recepció.
- Ajudi'ns amb la recollida selectiva, separi les deixalles segons la seva naturalesa (paper/cartó, vidre, envasos plàstic, piles, llaunes) i dipositi-les als contenidors especials situats a l'entrada.
- Faci un ús racional de l'aigua i l'energia, contribuirà a la conservació del medi ambient i a no malbaratar els recursos naturals.
- Ajudi'ns a mantenir net el càmping. Connecti la mànega de desaguè de la caravana a la xarxa de desaguè del càmping.
- No s'acceptarà la instal·lació de terres d'avancé plàstic a les parcel·les, per tal d'evitar la degradació del sòl.
- Si tenen cap residu especial com poden ésser fluorescents, bateries de cotxe, bombetes, pneumàtics de bicicletes, etc., ho poden comunicar a la recepció del càmping i l'empleat de manteniment del càmping els hi recollirà a la seva parcel·la.
- No es permet netejar el cotxe dins la parcel·la.

NORMAS DE RÉGIMEN INTERIOR

- Al facturar su estancia le contaremos las noches que usted haya pasado en el camping. La factura puede pagarla el mismo día de salida, antes de las 12.00 horas, o con unos días de antelación. Igualmente, el día de su salida, la parcela debe quedar libre y limpia antes de las 12.00 horas. Si Ud cambia la fecha de salida que Ud había reservado, comuníquelo el día de su llegada ya que si no le cobraremos el total de los días reservados.
- **Aparque el coche dentro de su parcela** (parcela = 1 caravana o tienda + 1 coche).
- Acompañe a los niños a los sanitarios y vigíelos mientras jueguen.
- El acceso al interior del camping está reservado a los clientes. Aquellas personas que deseen entrar (visitas, paseo) se les retendrá un documento de identidad y se les cobrará un día de estancia.
- No deje su dinero en el coche o tienda, ni vaya a la playa con objetos de valor. Utilice las cajas de seguridad situadas en Recepción. En caso de robo o anomalía avise enseguida a la Dirección.
- Rogamos se respete el horario de silencio, de las 24.00 a las 7.00 horas. Si observa algún desorden o fuera molestado por otras personas, diríjase a la Dirección e indique el número de parcela donde se produce el desorden.
- La barrera se cierra a las 24.00 horas. Los clientes que lleguen más tarde deberán dejar su coche en el aparcamiento de la entrada.
- La circulación de vehículos por el terreno del camping queda prohibida hasta las 7 horas.
- La velocidad máxima permitida dentro del camping es de 10 km/hora.
- Mantenga limpio su entorno. Utilice bolsas para las basuras y, una vez llenas y cerradas, deposítelas en los contenedores situados en la entrada del camping.
- Tienda la colada discretamente.
- Respete nuestras flores, árboles y arbustos.
- El camping Les Medes tiene redactado un Plan de Emergencia, del que se realiza un simulacro anualmente y se da la información correspondiente a todos los empleados. En caso de producirse una emergencia, les pedimos que hagan caso a las indicaciones de los empleados del camping.
- Si observa algún hecho que pueda comportar una emergencia, dispone de dos alarmas situadas en los bloques de servicios sanitarios que darán aviso a Recepción.
- Si oye la sirena de alarma general, es necesario que abandone el camping lo más rápido posible por el acceso principal o por la salida de emergencia de la zona de lavado de coches, DEJANDO SIEMPRE EL COCHE, CARAVANA O TIENDA EN LA PARCELA.
- Por su seguridad y la de los otros clientes, les recomendamos que mantengan en buen estado la instalación de gas de su caravana o autocaravana. En el supermercado pueden encontrar recambios.
- Le rogamos que los días de fuerte viento se abstenga de hacer barbacoas.
- Tomen nota de las reglas de Régimen interior del Camping que se encuentran en Recepción.
- Ayúdenos con la recogida selectiva, separe la basura según su naturaleza (papel/cartón, vidrio, envases de plástico, pilas, latas) y deposítelas en los contenedores especiales situados en la entrada.
- Haga un uso racional del agua y de la energía, contribuirá a la conservación del medio ambiente y a no malbaratar los recursos naturales.
- Ayúdenos a mantener limpio el camping. Conecte la manguera de desaguè de la caravana en la red de desaguè del camping.
- No se aceptarán los tierras de avancé de plástico en las parcelas a fin de evitar la degradación del suelo.
- Si tienen algún residuo especial como pueden ser fluorescentes, baterías de coche, bombillas, neumáticos de bicicletas, etc., lo pueden comunicar en la recepción del camping y el empleado de mantenimiento del mismo se lo recogerá en su parcela.
- No se permite limpiar el coche dentro de la parcela.

RÈGLEMENT INTERNE

- Dans la facturation de votre séjour entreront le nombre de nuits que vous avez passées dans le camping. Le jour de votre départ, la parcelle devra être libérée et propre avant 12.00h. Vous êtes prié de régler votre facture avant 12.00h., cependant, pour plus de facilité, vous pouvez le faire les jours précédents. Si vous souhaitez modifier la date de départ que vous avez réservée, veuillez nous le communiquer le jour de votre arrivée car sinon nous devrions vous faire payer le total des jours réservés.
- **Garer votre propre voiture à l'intérieur de votre parcelle** (parcelle = 1 caravane ou tente + 1 voiture).
- Accompagner les enfants aux sanitaires et surveiller les enfants pendant qu'ils jouent.
- L'accès à l'intérieur du camping est réservé aux clients. Les personnes (visites, promenade) qui désireraient y entrer devront laisser en réception un document d'identité et payer la journée de séjour.
- Ne laissez ni argent ni documents dans les voitures ni dans les tentes et ne pas aller à la plage avec des objets de valeur. Utilisez les coffres-forts de la Réception. En cas de vol ou d'événement anormal, avertissez immédiatement la Direction.
- Respecter l'horaire de silence de 24.00 à 7.00h. Si vous observez une anomalie dans ce sens ou si vous êtes gêné par d'autres personnes, adressez-vous à la Direction en indiquant le numéro de parcelle ou se produit le désordre.
- La barrière ferme à 24.00h. Les clients qui arrivent plus tard devront laisser leur voiture au stationnement près de l'entrée.
- La circulation des véhicules dans le terrain du camping est interdite jusqu'à 7.00h.
- La vitesse maximale dans le camping est de 10 km/h.
- Garder propre votre environnement. Utilisez des sacs en plastique pour les poubelles et après les avoir fermés, déposez-les dans les containers qui se trouvent à l'entrée du camping.
- Faire sécher votre ligne de façon discrète.
- Respecter nos fleurs, arbres et arbustes.
- Le camping Les Medes a rédigé un Plan d'Urgence dont un simulacre est réalisé chaque année et a formé à cet effet tous ses employés. Dans le cas où une situation d'urgence se produirait, nous vous prions de suivre scrupuleusement les indications des employés du camping.
- Si vous remarquez un fait quelconque pouvant donner lieu à une situation d'urgence, vous disposez de deux alarmes situées dans les blocs de services sanitaires qui alerteront le bureau d'accueil.
- Si vous entendez la sirène d'alarme générale, il vous faudra abandonner le camping le plus rapidement possible par l'accès principal ou par la sortie d'urgence de la zone de lavage de voitures, LAISSEZ TOUJOURS DANS CE CAS LA VOITURE, LA CARAVANE OU LA TENTE SUR VOTRE PARCELLE.
- Pour votre sécurité et celle des autres clients, nous vous recommandons de conserver en bon état l'installation de gaz de votre caravane ou autocaravane. Vous trouverez des pièces de rechange au supermarché.
- Nous vous prions de bien vouloir vous abstenir de faire des barbecues les jours de fort vent.
- S'informer des normes de Réglement interne du camping qui se trouvent à la Réception.
- Aidez-nous à assurer le ramassage sélectif des déchets; séparez-les selon leur nature (papier/carton, verre, emballages de plastique, piles, boîtes de conserve) et déposez-les dans les conteneurs prévus à cet effet à l'entrée du camping.
- Utilisez l'eau et l'énergie à bon escient. Ce faisant, vous contribuerez à préserver l'environnement et à ne pas gaspiller les ressources naturelles.
- Aidez-nous à conserver le camping en bon état. Connectez l'écoulement de votre caravane au tout-à-l'égout du camping.
- A fin de prévenir la dégradation des parcelles, il est interdit d'y installer des tapis de sol en plastique sous les auvents.
- Si vous devez jeter des tubes fluorescents, des batteries automobiles, des ampoules, des pneus de bicyclettes, etc., signalez-le à la réception du camping. Un employé de l'entretien passera les prendre sur votre parcelle.
- Défense de laver sa voiture sur la parcelle.



INTERNAL REGULATIONS

- In order to bill you for your stay, we will count the number of nights you have spent at the campsite. On your day of departure, your pitch must be free and clean before 12.00 midday. Similarly, you must pay your bill before 12.00 midday; if you pay a few days in advance, you will make this process more convenient for all concerned. If you alter the departure dates you had booked, please notify your change of plan on the day you arrive, as otherwise you will be charged for all the days initially booked.
- Park your car within your own site (place = 1 caravan or tent + 1 car).
- Children must be accompanied when using toilet and washing facilities and be taken care when playing.
- Entry to the campsite is reserved to guests. Any other person wishing to enter as a visitor must leave their identity document at reception and pay for one day's stay.
- Do not leave money or documents in your car or tent and do not take your valuables with you to the beach. Use the safes located in Reception. In the event of theft or any abnormality, please inform the Management immediately.
- You are required to comply with the regulations concerning silence between 12 p.m. and 7 a.m. In case of disturbance please inform the Management of the number of the site causing the noise.
- The gates are closed at 12.00 p.m. Guests who arrive later are asked to use car-park outside the campsite.
- Driving vehicles is not allowed until 7.00 a.m.
- The highest speed allowed on the campsite is 10 km/h.
- Keep your surroundings clean and tidy. Use plastic bags for your rubbish and deposit them in the containers provided for that purpose at the entrance to the camping site, making sure that the bags are closed.
- Please be discrete when handing out your washing.
- Please respect our flowers, trees and bushes.
- The camping Les Medes has written an Emergency Plan, of which a simulation is performed each year and for which all of the employees are trained. In the event of an emergency, please follow the indicators of the campsite employees.
- If you observe any detail which could lead to an emergency, please notify reception by activating one of the two alarms installed in the sanitary blocks.
- If you hear the general alarm, leave the campsite as quickly as possible via the main gate or via the emergency exit in the car-wash zone, ALWAYS LEAVING YOUR CAR, CARAVAN OR TENT ON THE PLOT.
- For your own safety and that of other customers, we recommend that you keep the gas installation of your caravan or motor-home in good condition. Spares are available at the supermarket.
- Please do not light barbecues on very windy days.
- Make sure you are familiar with the Internal Regulations governing this camping site.
- Ask for them at the Reception area.
- Help us with selective waste collection: separate your wastes according to type (paper/cardboard, glass, plastic packagings, batteries, cans) and place them in the special containers situated at the entrance.
- Using water and energy rationally will help to conserve the environment and the natural resources.
- Help us to keep the campsite clean. Connect the caravan drain hose to the campsite's drainage network.
- To prevent soil degradation, plastic ground sheets may not be placed on the sites.
- If you have special wastes such as fluorescent tubes, car batteries, light bulbs, bicycle tyres, etc., Please inform the campsite reception and the maintenance person will collect it from your plot.
- Washing vehicles in the plot is not permitted.

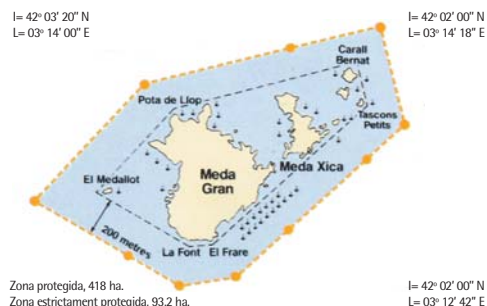
INTERNE REGLAMENT

- Voor de facturering van uw verblijf berekenen wij de nachten die u bij ons op de Camping heeft doorgebracht. Op de dag van vertrek moet de plaats voor 12.00 uur schoon en leeg zijn. Eveneens dient u uw factuur voor 12.00 uur te betalen, u kunt de factuur ook enkele dagen van tevoren betalen waarmee u ons werk vergemakkelijkt. Falls Sie früher als ursprünglich reserviert abreisen wollen, verständigen Sie diesbezüglich bitte die Rezeption am Tag Ihrer Ankunft, da wir Ihnen sonst den gesamten reservierten Zeitraum in Rechnung stellen müssen.
- Uw auto op uw eigen perceel te parkeren (plaats = 1 caravan of tent + 1 auto).
- De kinderen naar de sanitaire installaties te begeleiden let op de Kinderen terwijl ze spelen.
- De toegang tot de camping is gereserveerd voor cliënten. Van de mensen die naar binnen willen (bezoek, wandeling) wordt een identiteitskaart ingehouden en wordt één dag verblijf geïnd.
- Laat u uw geld en documenten niet in de auto of tent liggen. Wij raden u aan geen dingen van waarde naar het strand mee te nemen. Gebruik de kluisjes in de Receptie. Verwittig onmiddellijk de Directie in geval van diefstal of afwijkingen.
- Tussen, 24.00 en 7.00 uur stil te zijn. Zou u in dit opzicht overtredingen opmerken of gehinderd worden door andere personen, gelie u dan tot de directie te wenden en aan te geven op welk perceel de overlast veroorzaakt wordt.
- De slagbomen worden om 24.00 uur gesloten. Gasten die later aankomen worden verzocht, hun auto op de parkeerplaats voor de ingang te parkeren.
- Tot 7 uur's morgens is alle verkeer van voertuigen op het gehele campingterrein verboden.
- De maximum snelheid op het terrein bedraagt 10 km/uur.
- Uw omgeving netjes te houden. Gebruik plastic vuilniszakken, maak deze dicht en plaats ze dan in de containers bij de ingang van de camping.
- Uw wasgoed zo veel mogelijk uit het gezicht te houden.
- Onze bloemen, struiken en bomen te ontzien.
- De camping Les Medes heeft een noodplan opgesteld, wordt er een jaarlijks oefening gehouden. Alle bedienden de krijgen nodige opleiding. Als er zich een noodgeval voordoet, wordt u vriendelijk verzocht de richtlijnen van het personeel van de camping te respecteren.
- Als u een voorval opmerkt dat kan duiden op een noodgeval, beschikt u over twee alarmsystemen die zich in de gebouwen van de sanitaire voorzieningen bevinden en die alarm slaan bij de Receptie.
- Als u de algemene alarmsirene hoort, moet u de camping zo snel mogelijk via de hoofdingang of via de nooduitgang van de autowasplaats verlaten, LAAT STEEDS UW AUTO, CARAVAN OF TENT ACHTER OP HET PERCEEL.
- Voor uw veiligheid en die van andere gasten, raden wij u aan om de gasinstallatie van uw caravan of camper in goede staat te houden. In de supermarkt kunt u navullingen vinden.
- U wordt vriendelijk verzocht om op dagen dat er veel wind is niet te barbecuen.
- Interne Reglement van de camping bij de Receptie.
- Help ons bij het scheiden van afval. Scheid het afval al naar gelang de aard ervan (papier/karton, glas, plastic verpakkingen, batterijen, blik) en gooi het in de speciale containers die bij de ingang staan.
- Maak bewust gebruik van water en energie. Op die manier draagt u bij aan het milieubehoud en worden de natuurlijke middelen niet verkwist.
- Help ons de camping schoon te houden. Sluit de afwateringslang van de caravan op het afwateringsnet van de camping aan.
- Het gebruik van plastic voortentzeilen op de plaatsen wordt niet toegestaan teneinde degradatie van de grond te voorkomen.
- Als u bijzonder afval heeft zoals bijvoorbeeld TI-buizen, accu's, gloeilampen, fietsbanden, enz. kunt u dat aan de receptie van de camping doorgeven en de onderhoudsmedewerker van de camping zal het bij u plaats komen afhalen.
- Het is niet toegestaan om de auto op de plaats schoon te maken.

PLATZORDNUNG

- Ihren Aufenthalt berechnen wir auf Grundlage der Nächte, die Sie auf unserem Campingplatz verbracht haben. Am Tag der Abreise muß die Parzelle vor 12.00 Uhr mittags geräumt und gesäubert worden sein. Auch die Rechnung ist spätestens bis 12.00 Uhr mittags zu bezahlen. Sie können dies allerdings auch schon ein paar Tage vor Ihrer Abreise tun; dadurch erleichtern Sie uns unsere Arbeit. Als de door u gereserveerde vertrekdatum verandert, geef dit dan op de dag van aankomst door. Doet u dit niet, dan zullen wij u het totale aantal geboekte dagen in rekening brengen.
- Parken Sie Ihrer Wagen auf Ihrer Parzelle (Platz = 1 Caravan oder Zelt + 1 Wagen)
- Begleiten Sie die Kinder in die Waschräume. Kinder beim Spielen bitte beaufsichtigen.
- Zugang zum Campingplatz haben nur unsere Kunden. Platzfremde Personen müssen zum Besuch der Anlage ihren Ausweis hinterlegen und den Tarif für einen eintägigen Aufenthalt entrichten.
- Lassen Sie Geld und wichtige Unterlagen nicht offen in Ihrem Wagen oder Zelt liegen, sondern verwahren Sie Wertsachen besser in den Sicherheitsfächern bei der Rezeption. Wir raten Ihnen, keine Wertgegenstände mit an den Strand zu nehmen. Bei Diebstahl oder sonstigen Unregelmäßigkeiten ist sofort die Direktion zu verständigen.
- Respektieren Sie die Nachtruhe von 24.00 Uhr bis 7.00 Uhr. Wenn Sie Verstöße dagegen bemerken oder durch andere Personen belästigt werden, wenden Sie sich bitte an die Direktion und teilen Sie die Parzellennummer mit, wo diese Fälle auftreten.
- Die Schranken werden um 24.00 Uhr geschlossen. Später ankommende Gäste werden gebeten, Ihren Wagen auf dem Parkplatz vor dem Eingang abzustellen.
- Bis 7.00 Uhr ist jeglicher Verkehr von Fahrzeugen auf dem gesamten Campingplatzgelände untersagt.
- Die Geschwindigkeit auf dem Platzgelände beträgt 10 km/h.
- Halten Sie Ihre Umgebung sauber. Verwenden Sie Plastikbeutel für Ihren Abfall und deponieren Sie diese gut verschlossen in den Müllcontainern am Campingplatzzugang.
- Hängen Sie Ihre Wäsche an einem möglichst diskreten Ort auf.
- Respektieren Sie unsere Blumen, Bäume und Büsche.
- Der Campingplatz Les Medes hat einen Notfallplan, der jedes Jahr mit einer entsprechenden Notfallübung überprüft wird. Unsere Mitarbeiter werden diesbezüglich mit allen erforderlichen Massnahmen vertraut gemacht. Bei einem Notfall wollen Sie deshalb bitte deren Anweisungen Folge leisten.
- Für den Fall, dass Sie persönlich eine Notfallsituation entdecken, stehen Ihnen zwei in den Sanitärblöcken untergebrachte Alarmanlagen zur Verfügung, über die Sie die Rezeption verständigen können.
- Sobald die Sirene für allgemeinen Alarm ertönt, müssen Sie den Platz so schnell wie möglich über den Haupteingang oder den Notausgang neben dem Autowasplatz verlassen, AUTO, WOHNWAGEN UND/ODER ZELT SIND HIERBEI STETS AUF DER PARZELLE ZURÜCKZULASSEN.
- Aus Gründen der Sicherheit wollen Sie die Gasanlage in ihrem Wohnwagen oder Wohnmobil bitte stets in einwandfreiem Zustand halten. Erforderlich werdende ersatzteile gibt es im supermarkt.
- Bei starkem Wind wollen Sie bitte keine Grillgeräte mit offenem Feuer benutzen.
- Informieren Sie sich über die Vorschriften der Campingplatzordnung, die sich in der Rezeption befinden
- Helfen Sie uns bei der selektiven Müllentsorgung. Trennen Sie Ihren Müll nach Abfallart (Papier/Karton, Glas, Plastikpackungen, Batterien, Dosen) und deponieren Sie ihn dann in den entsprechenden Müllcontainern am Eingang.
- Gehen Sie sparsam mit Wasser und Energie um. Auf diese Weise tragen Sie zum Schutz der Umwelt bei und verschwenden keine natürlichen Rohstoffe.
- Helfen Sie uns, unseren Campingplatz sauber zu halten. Verbinden Sie den Abwasserschlauch Ihres Wohnwagens mit dem platzeigenen Kanalisationsnetz.
- Um eine Beeinträchtigung des Erdreichs zu vermeiden, dürfen keine Vorzeltböden aus Kunststoff verlegt werden.
- Wenn Sie Sondermüll haben (Leuchtröhren, Autobatterien, Glühlampen, Fahrradreifen usw.) verständigen Sie bitte die Rezeption. Unser Wartungs- und Unterhaltsservice holt diesen Abfall dann von Ihrer Parzelle ab.
- Auf den Stellplätzen dürfen keine Autos gewaschen werden.

VIU L'ESTARTIT!
VIVE L'ESTARTIT!
VIVRE L'ESTARTIT!
FEEL L'ESTARTIT!
LEEF L'ESTARTIT!
LEBEN SIE L'ESTARTIT!



NORMES I CONSELLS PER VISITAR LA ZONA ● REGULATIONS FOR VISITING THE AREA AND SOME USEFUL TIPS

LLEI 19/1990 DEL PARLAMENT DE CATALUNYA DE CONSERVACIÓ DE LA FLORA I LA FAUNA DEL FONS MARÍ DE LES ILLES MEDES.

<L'objecte d'aquesta Llei és establir un règim específic per conservar i protegir la flora i la fauna del medi marí de les Illes Medes i de llur entorn i per evitar-ne la destrucció, el deteriorament o la desfiguració de l'hàbitat natural.> (art. 1)
<Tota immersió que s'hi vulgui efectuar requereix l'obtenció d'una llicència específica.>(art. 4, b)

NORMES COMPLEMENTÀRIES (TERRA):

- Respecteu senyals i itineraris.
- Prohibit recol·lectar animals o plantes, vius o morts.
- No és aconsellable de desembarcar a les illes en època de nidificació i cria dels ocells, entre març i juny, pel perill de malmenar els nius i molestar els pollets i els adults.
- Prohibida la caça i la utilització d'armes de foc.
- Prohibit d'encendre-hi foc.
- No és permès de dur gossos sense lligar.
- No es permet acampar ni pernoctar a les Medes.
- No tireu deixalles ni a terra ni a la mar.
- Eviteu els sorolls innecessaris.

RESPECTEU EL MEDI I EVITEU D'ALTERAR-LO.

Limitació d'activitats	Zona estrictament protegida	Zona protegida
Abocar deixalles i residus	x	x
Introduir espècies no autòctones	x	x
Instal·lacions d'aqüicultura	x	x
Navegar a més de 3 nusos	x	
Presència de vaixells de la posta a la sortida del sol	x	x
Tirar l'àncora i no fondejar en boies permeses	x	
Utilització de torxes	x	
Extracció de recursos marins	x	
Tocar animals i plantes	x	
Tota classe de pesca	x	
La pesca submarina	x	x
La pesca d'arrossegament i encerclament	x	x
La pesca amb més d'una canya	x	x
La immersió sense permís	x	

Per sol·licitar informació i obtenir permisos:

OFICINA DE LA DIRECCIÓ GENERAL DE PESCA MARÍTIMA (MOLL DE L'ESTARTIT)
TEL. 972 76 11 03



Una família
al vostre servei

*Ambient familiar
Obert tot l'any
Habitacions amb calefacció,
telèfon i T.V.

*Familiar atmosphere
Open all year
Rooms with central heating,
telephone and T.V.

TEL. 972 75 08 80
FAX 972 75 11 49
www.hotelmedes.com
info@hotelmedes.com

Família Coll-Ferrer

PARLIAMENT OF CATALANIAN LAW 19/1990 ON THE CONSERVATION OF SEA-BED FLORA AND FAUNA IN THE MEDES ISLANDS.

<The purpose of this Law is to establish a set of specific regulations to ensure the conservation and protection of the flora and fauna of the underwater environment in the Medes Islands and the surrounding area, to prevent their destruction or deterioration or the disfiguration of the natural habitat> (art.1)

<Before any immersion can be carried out in the area, a special licence to that effect must be obtained>(art. 4, b)

ADDITIONAL REGULATIONS (ON LAND):

- Pay attention to signs and routes.
- Collecting of animals or plants (living or dead) is strictly prohibited.
- It is not wise to disembark on the islands during the nesting and hatching period of birds between March and June for fear of damaging nests and disturbing chicks and adults.
- Hunting and use of firearms is strictly prohibited.
- Lighting of fires is strictly prohibited.
- Dogs cannot be taken onto the islands unless on leash.
- No camping allowed. None is permitted to stay on the islands overnight.
- Do not leave garbage on the islands or throw it into the sea.
- Avoid unnecessary noise which may disturb wildlife.

PROTECT THE ENVIRONMENT AND HELP PRESERVE IT.

Restricted Activities Area	Strictly Protected Area	Protected Area
Dumping rubbish and waste	x	x
Introduction of non-autochthonous species	x	x
Installation of pisciculture equipment	x	x
Navigating at speeds over 3 knots	x	
Presence of ships between sunset and sunrise	x	x
Casting anchor outside authorized areas marked by buoys	x	
Use of flares	x	
Extraction of marine resources	x	
Touching animals and plants	x	
All types of fishing	x	
Underwater fishing	x	x
Trawler and pursesine	x	x
Fishing with more than one rod	x	x
Unauthorized immersion	x	

For information and permits apply to:

OFICINA DE LA DIRECCIÓ GENERAL DE PESCA MARÍTIMA (MOLL DE L'ESTARTIT)
TEL. 972 76 11 03

CARRILET DE L'ESTARTIT



PREUS ● PRECIOS ● PRICES ● PRIX ● PREIS ● PRUZEN

de/from 1/06 a/to 30/09

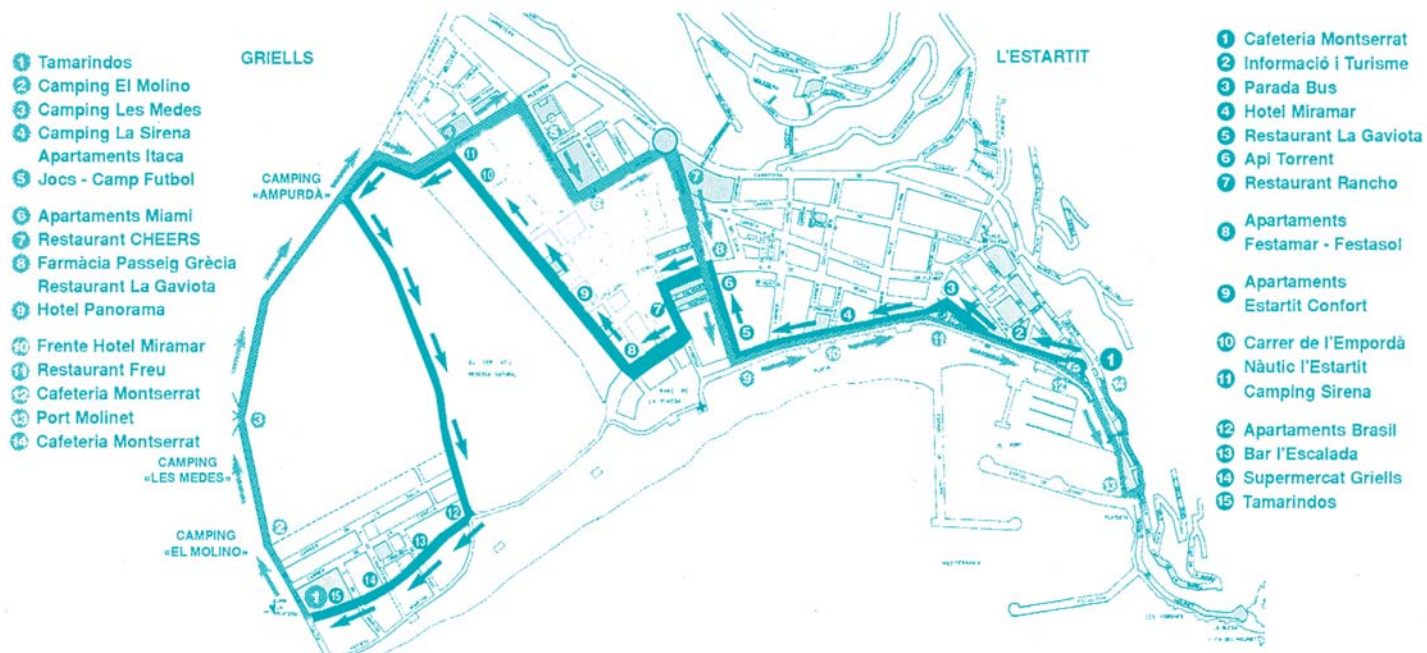
GRIELLS - ESTARTIT - PORT	2,5€
ESTARTIT - PORT - GRIELLS	2,5€
VIATGE / VIAJE / TOUR / COMPLET	4€
ABONAMENT 10 TICKETS	6€

- DEMANAR TICKET, Gràcies ● PEDIR TICKET, Gracias
- PLEASE ASK FOR THE TICKET ● DEMANDER VOTRE TICKET, Merci

HORARI SORTIDA ● HORARIO SALIDA ● TIMETABLE OF DEPARTURES ● HORAIRES OF DEPART ● ABFAHRTSZEITEN

GRIELLS	9.30	10.30	11.30	12.30
	13.30	14.30	15.30	16.30
	17.30	18.30	19.00	19.30
	20.00	20.30	21.00	21.30
	22.00	22.30	23.00	24.00

L'ESTARTIT PORT	10.00	11.00	12.00	13.00
	14.00	15.00	16.00	17.00
	18.00	18.30	19.00	19.30
	20.00	20.30	21.00	21.30
	22.00	22.30	23.00	23.30
	24.30			



COSTA BRAVA ILLES MEDES L'ESTARTIT



L'Estartit

● COSTA BRAVA ●



Les Illes Medes

● ILLES MEDES ●



VISITES D'INTERÈS HISTÒRIC I ARTÍSTIC

Volem recomanar-vos les visites a altres poblacions d'aquesta zona que tenen un especial interès:

- Torroella de Montgrí: Castell. Nucli antic.
- Empúries: Ruïnes gregues i romanes. Museu d'Arqueologia de Catalunya.
- Castelló d'Empúries: Catedral i conjunt medieval.
- Figueres: Museu Dalí, Museu de l'Empordà. Museu dels Joguets.
- Pals. Peratallada. Ullastret: Importants centres medievals.
- La Bisbal d'Empordà: Ceràmica.
- Girona: Catedral. Museus. Call Jueu.

VISITES D'INTERÈS NATURAL

- Parc natural dels Aiguamolls de l'Empordà.
- Les Alberes.
- Cap de Creus.
- Les Gavarres.
- Aiguamolls de Pals.

SERVEIS TURÍSTICS

• Servei de creuers marítims des del port de l'Estartit a Les Medes. La major part d'aquests vaixells tenen el fons de vidre per poder observar el fons marí. Fan d'altres itineraris per la costa de Torroella fins a la Cova Foradada, el Ferriol i les Tres Coves.

- L' Estartit:

Centres turístics d'immersió amb barques per al trasllat de submarinistes, estació de càrrega de bombes d'oxigen, serveis de monitors-guies, lloguer de material i tramitació de permisos per als escafandristes estrangers.

ALTRES LLOCS

El terme de Torroella de Montgrí, al qual pertanyen les Illes Medes, és envoltat per un medi natural prou ric i en bon estat de conservació. Val la pena aprofitar la visita per conèixer altres punts d'interès com:

- El Ter Vell.
- La desembocadura del Ter i del Daró.
- El massís del Montgrí.
- El litoral rocós que separa l'Estartit de l'Escala.

A les oficines de turisme trobareu informació complementària (plànols, itineraris, guies de flora i fauna... etc).

PLACES OF HISTORICAL AND ARTISTIC INTEREST

Other towns and cities in the area of special interest:

- Torroella de Montgrí: Castle. Old town centre.
- Empúries: Greek and Roman ruins. Catalanian Archeologic Museum.
- Castelló d'Empúries: Gothic-style church. Medieval buildings.
- Figueres: Dalí Museum, Museum of Empordà. Toys Museum.
- Pals. Peratallada. Ullastret: Important medieval centres.
- La Bisbal d'Empordà: Pottery.
- Girona: Cathedral. Museums. Old Jewish Quarter.

PLACES OF NATURAL INTEREST

- Empordà Marsh Natural Park.
- Alberes.
- Cape Creus.
- Gavarres.
- Pals Marsh.

TOURIST SERVICES AVAILABLE

• Maritime cruise service from the port of l'Estartit to the Medes Islands. Most of these vessels have glass-bottoms to allow visitors to observe the sea floor. They also make other trips to La Cova Foradada, El Ferriol and Les Tres Coves.

- L' Estartit:

Tourist diving centres with boats for transporting underwater divers, centre for filling oxygen tanks, guide services, rental of equipment and permits for divers coming from other countries.

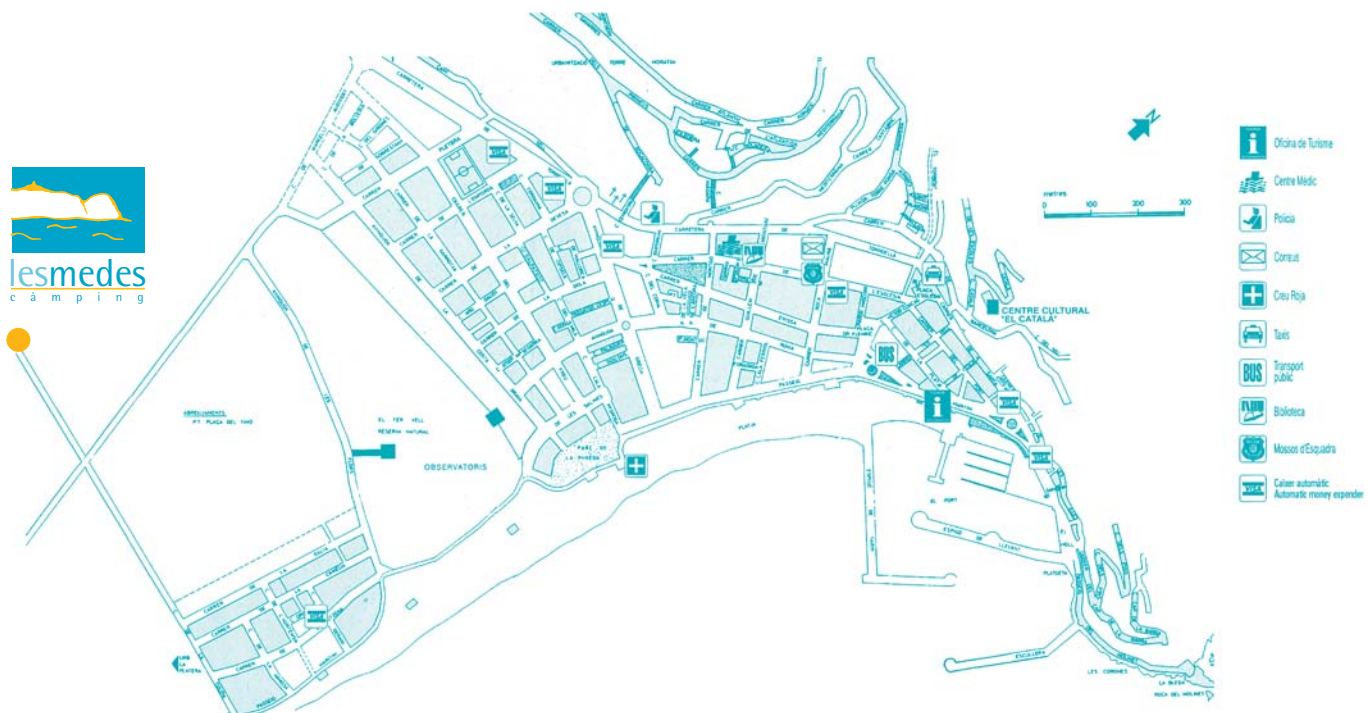
OTHER PLACES TO VISIT

The municipality of Torroella de Montgrí, which the Medes islands form part of, is surrounded by a rich and varied natural environment which has been quite well preserved. Other places well worth visiting in the area include:

- Ter Vell.
- The mouth of the river Ter and the mouth of the Daró.
- The Montgrí massif.
- The rocky coast which between l'Estartit and l'Escala.

Additional information is available at the Tourist Office (maps, trip itineraries, guides to flora and fauna, etc.)

● L'ESTARTIT ●



HORARIS, ADRECES I TELÈFONS D'INTERÈS • TIMETABLES, ADDRESSES AND USEFUL TELEPHONS

● OFICINA DE TURISME • TOURIST OFFICE

Passeig Marítim, 33.
L'Estartit.
Telf. 972.751910.

● **Horari • Timetable:**

● **MAIG • MAY:**

de dilluns a divendres • Mondays to Fridays:
9.00-13.00 / 16.00-19.00
dissabtes i diumenges • Saturdays and Sundays:
10.00-14.00 / 16.00-19.00

● **JUNY-SETEMBRE • JUNE-SEPTEMBER:**

de dilluns a dissabte • Mondays to Saturdays:
9.30-13.00 / 16.00-20.00
diumenges • Sundays: 10.00-14.00 / 16.00-20.00

● **JULIOL-AGOST • JULY-AUGUST:**

de dilluns a dissabte • Mondays to Saturdays:
9.30-14.00 / 16.00-21.00
diumenge • Sunday: 10.00-14.00

● **OCTUBRE A ABRIL • FROM OCTOBER TO APRIL:**

de dilluns a divendres • Mondays to Fridays:
9.00-13.00 / 15.00-18.00
dissabtes • Saturday: 10.00-14.00

● **POLICIA MUNICIPAL • POLICE**

Ctra. Torroella, 104. - Telf. 972.75 01 49

● **MOSSOS D'ESQUADRA**

Josep Irla, s/n. LA BISBAL - Telf. 972. 64 31 30

● **CREU ROJA**

Av. Lluís Companys, 51 Telf. 972.75 92 03

● **CENTRE D'ASSISTÈNCIA SANITÀRIA • MEDICAL ASSISTANT**

C/ Església, 100. - Telf. 972.750063. Fax. 972.750587

● BANCOS • BANKS

de dilluns a divendres • from Mondays to Fridays:
9.00-14.00

BANC POPULAR. C/ Església, 37. Telf. 972.750314

"LA CAIXA". Pl. Dr. Fleming, 4. Telf. 972.750469

BANC DE SABADELL. C/ Església, 52. Telf. 972.751117

● **CORREUS • POST OFFICE**

C/ Roca Mura, 29. Telf. 972.750009

● **Preus • Prices:**

Postals i cartes • Postcard and letters:

Espanya 0,28 € ; EU 0,53 €

● **Horari • Timetable:**

de dilluns a divendres • from Mondays to Fridays:
Caixa Postal • Post bank: 9.00-14.00

Segells i telegrams • Stamps and telegrams:

9.00-15.00

Dissabtes • Saturdays: 9.00-13.00

A partir de juny • from June:

dissabtes • Saturdays: • Caixa Postal • Post bank

tancada • closed.

● **TAXIS**

Cafeteria Alba. Pl. Església, 2. L'Estartit. Telf. 972.751422

● **DENTISTA • DENTIST**

C/ Coral, 14. Telf. 972.751474

● **EMERGÈNCIES • EMERGENCIES**

Tel. 112

● **VETERINARI • VETERINARY**

Scooby, C/ Platja, 42-44. L'Estartit. Telf. 972.750567

● **VETERINARI URGÈNCIES • VET. URGENCY ONLY**

Centre Costa Brava. Palafrugell. Telf. 659.593862

Serveis Veterinaris. Torroella de Montgrí. Telf. 972.761048

● MISSES • MASS

● **Horari • Timetable:**

● **JUNY • JUNE:**

feiners i dissabtes • working days and Saturdays: 19.00

Diumenges i festius • Sundays and holidays:

9.00, 10.00, 11.00, 19.00.

● **JULIOL-AGOST • JULY-AUGUST:**

feiners • working days: 19.00

Dissabtes • Saturdays: 18.00, 20.00

Diumenge • Sundays: 9.00, 10.00, 11.00, 19.00

● **MERCATS SETMANAL • WEEKLY MARKETS**

● **Dilluns • Monday**

Torroella de Montgrí, Blanes, Cadaqués, Olot, Colera.

● **Dimarts • Tuesday**

Palamós, Girona, Lloret de Mar, Port-Bou, Pals.

● **Dimecres • Wednesday**

Banyoles, Begur, Llançà, Sant Antoni de Calonge,

La Jonquera, Sant Pere Pescador.

● **Dijous • Thursday**

L'Estartit, Calonge, Figueres, Llagostera, Tossa.

● **Divendres • Friday**

La Bisbal, Platja d'Aro, Port de la Selva, Port-Bou.

● **Dissabte • Saturday**

Empuriabrava, Girona.

● **Diumenge • Sunday**

L'Escala, Palafrugell, Roses, Sant Feliu de Guixols.

● **PREFIXOS INTERNACIONALS • INTL DIALING CODES**

IR <00-353 00-34>	B <00-32 00-34>	CH <00-41 00-34>
GB <00-44 00-34>	D <00-49 00-34>	I <00-39 00-34>
NL <00-31 00-34>	F <00-33 00-34>	E prefijo >972

TEMPERATURA • TEMPERATURA • TEMPÉRATURE • TEMPERATURE • TEMPERATUR • TEMPERATUUR

	jan	feb	mar	apr	may	jun	jul	aug	sep	oct	nov	dec	year
	ge.	fe.	ma.	ab.	mg.	ju.	jul.	ag.	se.	oc.	no.	de.	any
air temperature (Degrees Centigrade)	12,6	12,9	14,3	16,4	19,2	23,2	26,4	25,8	23,5	19,9	15,7	13,5	18,6
average maximum	4,5	5,2	6,7	8,9	12,0	16,0	18,9	18,7	16,2	12,0	7,8	5,4	11,0
average minimum	44	37	62	61	59	35	25	50	38	67	52	44	57,4
average rainfall (litres/sq. metre)	59	53	53	55	52	61	75	67	65	62	52	59	60
percentage of sunshine according to month of year (%)	12,2	12,1	12,5	13,3	15,0	18,7	21,3	22,1	20,6	18,3	15,7	13,6	16,3
temperature of sea water	12,5	12,4	12,4	12,6	13,9	15,7	16,6	16,6	17,9	17,4	15,5	13,6	14,8
surface temperature at depth of 35 metres													
temperatures de l'aire (°C)													
màxima mitjana													
mínima mitjana													
pluviometria mitjana (l/m2)													
percentatge d'insolació segons el mes de l'any (%)													
temperatura de l'aigua del mar (°C)													
en superfície													
a 35 m fondària													

● La salinitat superficial de l'aigua del mar oscil·la entre el 33 i el 39 per mil; la mitjana és del 37 al 38 per mil.

Vents dominants

Vents moderats o forts amb una freqüència igual o superior al 20% d'octubre a abril, amb domini de la tramuntana (NNO). Brises o vents fluixos dominants de maig a setembre, amb domini del garbí (S-SO).

● The surface salinity of the sea water varies between 33 and 39 per mil; the average is between 37 and 38 per mil.

Prevailing winds

Moderate to strong winds with a frequency equal to or above 20% from October to April, with the Tramontane (NNW) predominating. Breezes or light winds prevailing from May to September, with predominance of the "garbí" (SSW).

DADES PERSONALS • DATOS PERSONALES • COORDONNÉES PERSONNELLES • PERONSAL PARTICULARS • PERSÖNLICHEN ANGABEN • PERSOONLIJKE GEGEVENS

Les seves **DADES PERSONALS** són exclusivament utilitzades per a la nostra base de dades i per a fins comercials de la nostra organització. Si no desitja que les seves dades siguin tractades preguem ens ho comuniqui.

Sus **DATOS PERSONALES** son exclusivamente utilizados para nuestra base de datos y para fines comerciales de nuestra organización. Si no desea que sus datos sean tratados rogamos nos lo comuniquen.

Your **PERONSAL PARTICULARS** are used only for our database and for commercial purposes within our organisation. Please tell us if you do not wish your particulars to be processed.

Ihre **PERSÖNLICHEN ANGABEN** werden nur für unsere Datenbank sowie für kommerzielle Zwecke unserer Organisation verwendet. Sollten Sie an einer Verarbeitung Ihrer Daten nicht interessiert sein, wollen Sie uns dies bitte zur Kenntnis bringen.

Uw **PERSOONLIJKE GEGEVENS** worden uitsluitend gebruikt voor onze databank en voor commerciële doeleinden van onze organisatie. Als u niet wil dat uw gegevens worden verwerkt, verzoeken wij u ons dit te melden.

Le camping n'utilise vos **COORDONNÉES PERSONNELLES** qu'à ses propres fins informatiques (base de données) et promotionnelles. Si vous préférez que nous ne les traitions pas, veuillez nous le communiquer.

• Sempre que sigui possible s'atendran les demandes dels nostres clients pel que fa a la situació de la parcel·la. En cas de retard en l'arribada, només es respectarà la reserva un dia més de l'indicat. L'import de la reserva és de 50 "per parcel·la". Aquesta quantitat serà descomptada de l'import de la factura de l'estada sempre que aquesta sigui d'un import superior. Li confirmarem la reserva per escrit quan rebem aquesta quantitat.

IMPORTANT: Els forfaits s'estableixen per setmanes completes i entren en vigor a partir de la data de la seva sol·licitud. Cal pagar-los per endavant.

• Siempre que sea posible se atenderan las demandas de nuestros clientes por lo que se refiere a la situación de la parcela. En caso de retraso en la llegada sólo se respetará la reserva un día más del indicado. El importe de la reserva es de 50 "por parcela". Esta cantidad será deducida del importe de la factura de estancia, siempre que ésta sea de un montante superior. Le confirmaremos la reserva por escrito al recibo de dicha cantidad.

IMPORTANTE: Los forfaits se establecen por semanas completas entrando en vigora partir de la fecha de su solicitud, y se abonarán por anticipado.

• Les souhaits de nos clients concernant la situation de la parcelle seront pris en compte dans la mesure du possible. En cas de delais dans l'arrivée on respectera un jour de plus du signale. Le prix de la reservation est de 50 "par parcelle". Cette somme sera deduit de la facture de votre séjour seulement si celle-ci supere la somme de la reservation. Aussitôt l'argent reçu en vous confirmera par écrit.

IMPORTANT: Les forfaits sont établis par semaines complètes. Ils démarrent à la date choisie par le client et sont payables à l'avance.

• Whenever possible, we will meet our costumers' wishes regarding plot. In case of late arrival the reservation will be held for one more day. The deposit for the reservation is 50 "per plot". This diposit will be discounted from the total invoice for the stay provided that the amount of the invoice is greater. We will conform the reservation in writing when we receive the reservation deposit.

IMPORTANT: The forfaits are valid for whole weeks, coming into effect from the date requested and payments shall be made in advance.

• Indien mogelijk zullen wij rekening houden met het verzoek van onze gasten wat betreft de ligging van de plaats. Bij aankomstvertaging zal de reservering tot een dag na de opgegeven aankomstdatum geldig blijven. De onkosten voor reservering bedragen 50 "per perceel". Dit bedrag zal afgetrokken worden van de rekening van uw verblijf, mits deze hoger is dan het aanbetaalde bedrag. Zodra wij dit bedrag van u ontvangen hebben, zullen wij u de reservering schriftelijk bevestigen.

BELANGRIJK: De forfaits gelden voor volledige weken, ze zijn van toepassing vanaf de datum van uw aanvraag en dienen vooruit betaald te worden.

• Soweit möglich, werden die Wünsche unserer Gäste hinsichtlich der Lage ihres Platzes von uns berücksichtigt. Im Falle einer Ankunftsverzögerung halten wir den Platz nicht mehr als einen Tag länger als das vorgesehene Ankunftsdatum frei. Die Gebühren für die Reservierung betragen 50 "pro Parzelle". Dieser Betrag wird von der Gesamtrechnung für den Aufenthalt abgezogen, vorausgesetzt, dass dieser höher ist als die angezahlte Summe. Sobald die genannte Summe bei uns eingegangen ist, werden wir die Reservierung brieflich bestätigen.

WICHTIGER HINWEIS: Die Pauschalbuchungen beziehen sich auf volle Wochen, sind im Voraus zu begleichen und treten mit dem Tag ihrer Beantragung in Kraft.

• **Gràcies per la seva visita.** Si ha quedat content ho expliqui als seus familiars i amics.

• **Gracias por su visita.** Si han quedado contentos lo expliquen a sus familiares y amigos.


• **Nous vous remercions de votre visite.** N'hésitez pas à parler de nous à votre familles et à vos amis,

• **Thankyou for your visit.** If you are happy with our service explain it to your family and friends.

• **Hartelijk dank voor uw bezoek.**

• **Herzlichen Dank für Ihren Besuch.**

• **No acceptem cap tipus de targeta de pagament.** 

• **We do not accept credit any payment cards.** 

- PER RESERVAR LES SEVES VACANCES PEL 2006, PODEN FER-HO A PARTIR DE L'1-XI-05.
- PARA RESERVAR SUS VACACIONES PARA EL 2006, PUEDEN HACERLO A PARTIR DE 01-XI-05.
- SI VOUS VOULEZ RÉSERVER POUR VOS VACANCES 2006, VOUS POUVEZ LE FAIRE À PARTIR DU 01-XI-05.
- IF YOU WOULD LIKE TO BOOK YOUR HOLIDAYS FOR 2006, YOU CAN DO SO FROM THE 1st OF NOVEMBER 2005.
- WENN SIE FÜR IHREN URLAUB IM JAHR 2006 RESERVIEREN MÖCHTEN, KÖNNEN SIE DAS AB DEM 01-XI-05 TUN.
- U KUNT UW VAKANTIE VOOR 2006 RESERVEREN VANAF 01 -XI-05.



paratge Camp de l'Arbre
apart. correus 140
17258 l'Estanyol
Catalunya-Costa Brava-Spain
tel: 34 972 75 18 05
fax: 34 972 75 04 13
info@campinglesmedes.com
www.campinglesmedes.com

● nom ● nombre ● nom ● name ● naam

● adreça ● dirección ● adresse ● address ● Straat ● Strasse

● domicili ● domicilio ● localité ● residence ● plaats ● wohnort

● país ● pais ● pays ● country ● land ● land

● data d'arribada ● fecha llegada ● date d'arrivée
● Ankunftsdatum ● date of arrival ● aankomstdatum

● data de sortida ● fecha salida ● date de départ
● abreisdatum ● date of departure ● wetrekdatum

 ● adult ● adulto ● adults ● adults ● volwassen ● Erwachsene

 0-10 ● nens ● niños ● enfants ● children ● kinderen ● Kinder

 ● parcel·les ● parcelas ● emplacements ● places ● plaatsen ● Plätze

 ● electricitat ● electricidad ● électricité ● electricity ● elektriciteit ● Strom

bungalows (2 pers.)

bungalows (4 pers.) 

bungalows (4 pers.) 

● firma ● firma ● signature ● signature ● handtekening ● Unterschrift



lesmedes
c à m p i n g

Paratge de l'Arbre
Apartat de Correus 140
17258 L'Estartit (Girona)

T: 972 75 18 05 F: 972 75 04 13
www.campinglesmedes.com
info@campinglesmedes.com

